



---

## **Европейская экономическая комиссия**

Совещание Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Шестая сессия**

Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды

### **Третья сессия**

**Совместный сегмент высокого уровня**  
Будва, Черногория, 14 сентября 2017 года

## **Доклад о работе совместного сегмента высокого уровня**

### **Содержание**

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	2
А. Участники .....	2
В. Организационные вопросы .....	3
II. Подготовленное Председателем резюме тематического заседания .....	3
А. Обсуждение в формате дискуссионной группы 1 .....	4
В. Обсуждение в формате дискуссионной группы 2 .....	6
С. Общие замечания, вызовы и будущая работа .....	7
III. Обсуждение и принятие Будванской декларации .....	10
IV. Утверждение решений Совещания Сторон Конвенции .....	13
V. Закрытие совещания .....	13

GE.17-20651 (R) 241117 291117



\* 1 7 2 0 6 5 1 \*



## I. Введение

1. Совместный сегмент высокого уровня шестой сессии Совещания Сторон Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция), и третьей сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (Протокол о РВПЗ), которые были организованы друг за другом в Будве, Черногория (11–15 сентября 2017 года), был проведен 14 сентября 2017 года по приглашению правительства Черногории<sup>1</sup>. В конце сегмента участники приняли Будванскую декларацию «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего» (Будванская декларация), приводимую в добавлении к настоящему документу (ECE/MP.PP/2017/16/Add.1–ECE/MP.PRTR/2017/2/Add.1).

### A. Участники

2. В совместном сегменте высокого уровня приняли участие делегации следующих Сторон и сигнатариев Конвенции: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Европейского союза, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Казахстана, Кипра, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таджикистана, Украины, Финляндии, Франции, Хорватии, Черногории, Чехии, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

3. Делегации Гвинеи-Бисау и Намибии также присутствовали на нем.

4. Кроме того, на нем присутствовали представители следующих организаций системы Организации Объединенных Наций: Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Регионального бюро ПРООН для Европы и Содружества Независимых Государств; координатора-резидента Организации Объединенных Наций в Черногории; Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР). В число других международных организаций, представленных на сегменте, входили Организация экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) и ее Агентство по ядерной энергии, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), Управление Координатора проектов ОБСЕ на Украине, Центр ОБСЕ в Ашхабаде, Миссия ОБСЕ в Боснии и Герцеговине, Миссия ОБСЕ в Черногории, Миссия ОБСЕ в Сербии, Присутствие ОБСЕ в Албании, Программный офис ОБСЕ в Бишкеке и Программный офис ОБСЕ в Душанбе.

5. Кроме того, на сегменте присутствовал ряд судей и представителей судебных и надзорных органов из Боснии и Герцеговины, Венгрии, Казахстана, Кыргызстана, Сербии, Словакии и Черногории. Некоторые из этих участников представляли также Форум судей по экологическим делам Европейского союза.

6. На сегменте также присутствовали представители орхусских центров, региональных экологических центров, международных финансовых учреждений и предпринимательских, исследовательских и научных организаций, а также представители международных, региональных и национальных природоохранных неправительственных организаций (НПО), многие из которых координировали свой вклад в рамках Европейского ЭКО-Форума.

---

<sup>1</sup> С документами для сегмента, включая тексты заявлений, представленные в секретариат делегатами, можно ознакомиться в онлайн-режиме по адресу [http://www.unecce.org/env/pp/aarhusprtr/mop6mopp3\\_hls.html](http://www.unecce.org/env/pp/aarhusprtr/mop6mopp3_hls.html).

## **В. Организационные вопросы**

7. Совместный сегмент высокого уровня проходил под председательством г-на Павле Радуловича, Министра устойчивого развития и туризма Черногории.

8. Делегации Сторон обоих договоров утвердили повестку дня, содержащуюся в аннотированной предварительной повестке дня (ECE/MP.PP/2017/15–ECE/MP.PRTR/2017/1).

9. В своем приветственном обращении г-н Иван Брайович, Председатель Скупщины Черногории, обратил внимание на стратегическое решение Черногории, в качестве первой в мире страны, объявившей себя «экологическим государством», соблюдать самые высокие стандарты в области охраны окружающей среды и привести их в соответствие с долгосрочными национальными социально-экономическими интересами. Тем самым Черногория признала свой долг перед природой и свою решимость защищать ее во имя своего собственного выживания и будущего своего народа. Признав принципы, закрепленные в Орхусской конвенции, в качестве основных прав человека, г-н Брайович подчеркнул важность Орхусской конвенции в укреплении основных демократических принципов и определении будущих направлений устойчивого развития. Необходимо развить соответствующую «экологическую» инфраструктуру для создания здоровой окружающей среды и обеспечения осуществления целей в области устойчивого развития. Особенно важно повысить прозрачность управления путем своевременного предоставления информации заинтересованной общественности и расширения ее возможностей влиять на работу государственной администрации на раннем этапе процесса принятия решений.

10. В своем вступительном слове Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК) уделила основное внимание важности демократии, благого управления и господства права для устойчивого развития. В частности, она напомнила о важном значении защиты экологических активистов и разоблачителей нарушений. Она также приветствовала инициативу по пропаганде «орхусских принципов» в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна благодаря возможному будущему заключению регионального соглашения о доступе к информации, участии общественности и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды. В заключение она настоятельно призвала Стороны Конвенции и заинтересованных субъектов придерживаться принципов прозрачности, подотчетности и справедливого общества, закрепленных в Орхусской конвенции и Протоколе к ней, поскольку они имеют первостепенное значение для повседневной жизни и благополучия людей.

11. Перед началом тематического заседания Стороны Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей утвердили доклад о проверке полномочий представителей, участвующих в третьей сессии Совещания Сторон Протокола<sup>2</sup>.

## **II. Подготовленное Председателем резюме тематического заседания**

12. Совместный сегмент высокого уровня включал в себя тематическое заседание, состоявшее из двух обсуждений в формате дискуссионной группы под председательством Исполнительного секретаря ЕЭК. Оба обсуждения в формате дискуссионной группы были организованы в «давосском стиле», в соответствии с которым участникам было предложено выступить со вступительными заявлениями с описанием действий или инициатив, которые иллюстрируют, каким образом Орхусская конвенция и Протокол к ней могут использоваться в поддержку достижения одной или нескольких целей в области устойчивого раз-

<sup>2</sup> По практическим соображениям доклад о проверке полномочий включен в доклад о работе третьей сессии Совещания Сторон Протокола (ECE/MP.PRTR/2017/6).

вития. В ходе обсуждения была предоставлена возможность делать заявления или задавать вопросы с мест. Подготовленное Председателем резюме обсуждений приводится ниже.

13. В своем вступительном слове Председатель тематического заседания подчеркнула, что Орхусская конвенция и Протокол к ней играют ключевую роль в обеспечении достижения всех целей в области устойчивого развития, и прежде всего цели 16, касающейся содействия построению миролюбивых и открытых обществ в интересах устойчивого развития, обеспечения доступа к правосудию для всех и создания эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях. Что касается Орхусских принципов, то доступ к информации, информирование и просвещение общественности являются важными предварительными условиями достижения целей и решения задач Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в таких областях, как здравоохранение, уменьшение опасности бедствий, биоразнообразии и изменение климата. Кроме того, важнейшее значение имеет всестороннее и эффективное участие общественности в процессе принятия решений, поскольку задачи, связанные с устойчивым развитием наиболее эффективно решаются тогда, когда правительства, НПО, общественность и другие заинтересованные субъекты сообща занимаются поиском оптимальных устойчивых вариантов развития. И наконец, цель 16, касающаяся мира и справедливости, особенно тесно связана с этими двумя международными договорами. Принципы подотчетности, транспарентности, принятия решений на основе широкого участия и верховенства права, предусматриваемые целью 16 и закрепленные в Орхусской конвенции и Протоколе о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, имеют решающее значение для достижения всех целей в области устойчивого развития, будь то непосредственно или иным образом. Обсуждение в рамках тематического заседания и Будванская декларация станут возможностью продемонстрировать, как правительства, международные организации, НПО и другие заинтересованные субъекты могли бы способствовать достижению целей в области устойчивого развития посредством инклюзивного, транспарентного и основанного на широком участии процесса.

## **А. Обсуждение в формате дискуссионной группы 1**

14. Г-н Павле Радулович, Министр устойчивого развития и туризма Черногории, в начале своего выступления упомянул о создании первого регионального природного парка «Пива» в качестве успешного примера участия общественности в процессе принятия решений, касающихся устойчивого развития. Этот пример доказывает, что участие общественности способствует созданию духа общности и ведет к разработке приемлемых соглашений и решений и что транспарентность является залогом успеха любой инициативы. Действительно, в случае парка «Пива» предоставление адекватной информации снизило риск произвольных допущений, которые могли бы потенциально привести к негативным результатам, и уроки, извлеченные из этого, послужили стимулом для государственных органов улучшать связь со своими гражданами.

15. Г-н Гарри Лиив, заместитель министра окружающей среды Эстонии, рассказал о том, как доступ к экологической информации и участие общественности вносят свой вклад в достижение связанных с водными ресурсами целей в области устойчивого развития в Эстонии. Конкретным примером осуществления принципов Орхусской конвенции является национальный механизм по контролю за ценами на воду, который позволил не только обеспечить снабжение питьевой водой и ее рациональное использование и соблюдение санитарно-гигиенических условий и справедливых и устойчивых цен на воду, но и обязал водопроводные компании раскрывать информацию в рамках своих ежегодных отчетов и гарантировал право общественности на доступ к судам для оспаривания цен на воду. Г-н Лиив заявил о своей твердой убежденности в том, что орхусские принципы могли бы применяться и в других секторах и что достижение

целей в области устойчивого развития могло бы носить более транспарентный и инклюзивный характер.

16. Г-н Вук Жугич, координатор экономической и экологической деятельности ОБСЕ, рассказал о деятельности сети орхусских центров, которой ОБСЕ оказывает поддержку на протяжении 15 лет с момента ее создания. При решении экологических проблем и проблем в области безопасности ОБСЕ уделяет особое внимание развитию диалога между странами и активному привлечению всех заинтересованных сторон к принятию соответствующих решений. В этой связи в рамках своего мандата, касающегося повышения уровня информированности общественности об экологических проблемах, орхусские центры стали платформой для диалога и, таким образом, связующим звеном между гражданским обществом и государственными органами. Г-н Жугич затем перечислил приоритетные задачи ОБСЕ на будущее, включая укрепление региональных и субрегиональных сетей и сотрудничества орхусских центров, а также оказание содействия их участию в достижении целей в области устойчивого развития.

17. Напомнив о текущем неблагоприятном политическом контексте для экологических программ, а также о некоторых угрозах существованию человечества, например, изменении климата, г-н Джереми Уэйтс, Генеральный секретарь Европейского экологического бюро и представитель Европейского ЭКО-Форума, подчеркнул важность достижения целей в области устойчивого развития и важнейшую роль общественности и НПО в этом многообещающем процессе. Существует тесная взаимосвязь между целью 16 и Орхусской конвенцией, поскольку обе они направлены на создание справедливых, мирных и инклюзивных обществ. С учетом важности Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года он подтвердил готовность НПО вносить свой вклад в этот процесс.

18. За сообщениями членов дискуссионной группы последовали выступления участников с мест, начиная с выступления координатора-резидента Организации Объединенных Наций и представителя ПРООН в Черногории, которое было посвящено основанному на широком участии процессу, приведшему к подготовке окончательного варианта Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и обеспечившему участие 10 миллионов людей во всем мире в консультациях по определению «будущего, которого мы хотим». Она также подчеркнула важность Будванской декларации в деле поддержки перехода к «зеленой» экономике и вновь заявила о готовности ПРООН поддерживать усилия по достижению целей в области устойчивого развития.

19. Представитель Грузии подчеркнула, что Орхусская конвенция и Протокол к ней могут способствовать достижению почти всех целей в области устойчивого развития. Она подтвердила готовность Грузии продолжить работу по осуществлению Конвенции. К числу предпринятых до настоящего времени Грузией усилий по эффективному осуществлению Конвенции и достижению целей в области устойчивого развития относятся создание Центра экологической информации и образования и принятие Кодекса экологической оценки и Кодекса управления отходами.

20. Представитель Швейцарии подтвердил то большое внимание, которое Швейцария уделяет вопросам устойчивого развития. В этом отношении провозглашенная в Будванской декларации приверженность делу развития экологической демократии является необходимым условием достижения целей Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Исходя из опыта Швейцарии, он подчеркнул важность инклюзивного и транспарентного участия гражданского общества в этом процессе.

21. Представитель Финляндии проинформировала участников о том, что ее страна активно приступила к реализации на национальном уровне мер по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности путем принятия национального плана действий в февра-

ле 2017 года. Этот план служит выражением политической воли правительства и определяет конкретные меры по практическому осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. Напомнив о недавнем учреждении «Молодежной группы по Повестке дня на период до 2030 года», оратор подчеркнула важность преобразования глобальных целей в национальные стратегии и меры, с тем чтобы помочь различным субъектам понять, что глобальные цели означают для страны, и обеспечить готовность к действиям и заинтересованность в них.

## **В. Обсуждение в формате дискуссионной группы 2**

22. Открывая обсуждение в формате дискуссионной группы 2, г-н Пер Энkvист, Государственный секретарь министерства охраны окружающей среды и энергетики Швеции, рассказал о текущих шведских инициативах, направленных на достижение целей в области устойчивого развития с использованием доступа общественности к экологической информации в качестве инструмента просвещения. С учетом растущего интереса молодежи к праву выразить свое мнение Швеция считает важным уделять больше внимания вопросам экологического просвещения. Шведские власти также создали веб-сайт и выпускают брошюру «Sverige I siffror» («Швеция в цифрах»), содержащую статистическую информацию (в том числе по вопросам экологии) в доступной и понятной форме<sup>3</sup>. Вторая инициатива, также ориентированная на не являющихся специалистами пользователей, под названием «Экологический барометр», которая была разработана в рамках исследовательского проекта с участием 15 партнеров, обеспечивает предоставление в режиме реального времени информации об уровнях загрязнения воздуха, что позволяет пользователям избегать районов с высокой концентрацией выбросов.

23. Г-н Николай Кузьо, заместитель министра экологии и природных ресурсов Украины по вопросам европейской интеграции, представил современное онлайн-приложение для сбора информации и повышения осведомленности общественности, особенно молодежи, об экологическом состоянии Черного моря («Black Sea Save Book»). Затем он рассказал о второй инициативе, касающейся онлайн-реестра свалок Украины<sup>4</sup>. Этот инструмент имеет особую ценность для обеспечения активного участия граждан в процессе принятия решений, поскольку они смогут также использовать его для загрузки экологической информации в отношении свалок и удаления отходов на Украине. Г-н Кузьо подчеркнул важность использования этих инструментов, призванных стать платформами для обеспечения участия общественности в процессе принятия решений. Создание коалиций с участием государственных органов власти, НПО и других заинтересованных субъектов является одним из основных предварительных условий разработки широкой программы реформ на Украине, включая реформу государственной администрации и разработку вторичного законодательства и практики в качестве механизмов улучшения состояния окружающей среды в стране.

24. Г-н Михаил Димовский, Исполнительный директор Регионального экологического центра для Центральной и Восточной Европы, кратко описал работу, проводимую Центром в Юго-Восточной Европе в целях улучшения доступа к правосудию при широкой поддержке ряда заинтересованных субъектов. Проекты Центра способствуют расширению знаний и повышению уровня осведомленности административных органов и судов в данном субрегионе о механизмах доступа к правосудию в соответствии с Орхусской конвенцией. Что касается будущих приоритетов, то Региональный экологический центр для Центральной и Восточной Европы планирует продолжать свою деятельность по осуществлению Орхусской конвенции и целей в области устойчивого развития, особенно в странах Юго-Восточной Европы, Республике Беларусь, Республике

---

<sup>3</sup> См. <http://www.sverigeisiffror.seb.se>.

<sup>4</sup> Размещен по адресу <https://ecomapa.gov.ua>.

Молдова и на Украине, с уделением особого внимания поддержке местных усилий и развитию правовой политики и институциональной основы. Он будет также уделять особое внимание доступу к правосудию с учетом трудностей, возникающих у общественности при обращении к судебной системе.

25. Г-н Станко Злокович, заместитель Председателя палаты экономики Черногории, заявил, что власти Черногории намерены внедрить три основных компонента Орхусской конвенции в свою повседневную деятельность, побуждая компании следовать по тому же пути, и обеспечить достижение ряда целей в области устойчивого развития. Например, его страна содействует реализации низкоуглеродного туристического проекта и программы национальных центров более чистого производства, в которой уже участвуют 13 компаний в стране. В результате последняя программа не только создает «зеленые» рабочие места, но также ведет к сокращению потребления воды, электроэнергии и жидкого топлива, а также к снижению выбросов углекислого газа.

26. За сообщениями членов дискуссионной группы последовало выступление представителя ОЭСР, который подчеркнул потенциал регистров выбросов и переноса загрязнителей в качестве одного из ключевых инструментов оценки и поощрения прогресса в достижении ряда целей в области устойчивого развития, и в особенности задачи 12.4, касающейся экологически безопасного обращения с химическими веществами и отходами. Исходя из этого, он призвал все страны учитывать согласованные элементы при создании или пересмотре своих регистров, с тем чтобы способствовать повышению международной сопоставимости данных регистров выбросов и переноса загрязнителей.

### **С. Общие замечания, вызовы и будущая работа**

27. Сообщения и выступления с мест в ходе двух обсуждений в формате дискуссионной группы продемонстрировали, что окружающая среда занимает центральное место в усилиях по достижению целей в области устойчивого развития и что доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, должны рассматриваться в качестве универсальных принципов, которые должны служить руководством для действий в любом контексте. «Никто не будет забыт» означает, что любой процесс принятия решений, связанных с целями в области устойчивого развития и их достижением, должен носить транспарентный и инклюзивный характер.

28. Таким образом, важно обеспечить поощрение применения принципов Конвенции также в процессе принятия решений, связанных с устойчивым развитием, в контексте трансграничного, двустороннего или многостороннего сотрудничества. Региону ЕЭК повезло в том смысле, что он уже располагает целым комплексом правовых и политических инструментов, способных помочь странам в развитии такого сотрудничества и налаживании синергизма в интересах достижения целей в области устойчивого развития. К их числу относятся многосторонние природоохранные соглашения, такие как Орхусская конвенция и Протокол о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, а также другие программы и процессы. Орхусская конвенция и Протокол к ней являются на деле единственными юридически обязывающими договорами, обеспечивающими осуществление принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и это дает региону ЕЭК сравнительные преимущества в плане обеспечения инклюзивного и транспарентного процесса достижения целей в области устойчивого развития.

29. Хотя все три основных компонента экологической демократии, а именно доступ к информации, участие общественности и доступ к правосудию, имеют особо актуальное значение для нескольких целей в области устойчивого развития, важно подчеркнуть, что эти компоненты также имеют ключевое значение для достижения всех целей в области устойчивого развития. К их числу отно-

сятся как цели, достижение которых требует продвижения этих принципов (например, цель 16), так и цели, которые не касаются непосредственно участия населения, но, тем не менее, в значительной степени зависят от него, такие, как задачи, предусматривающие уменьшение воздействия на людей вредных видов деятельности, обеспечение защиты экосистем, поощрение устойчивых моделей производства и потребления, и цели, связанные с улучшением инфраструктуры.

30. Например, доступ к информации и участие общественности имеют крайне важное значение для защиты природных ресурсов и окружающей среды (цель 15), но также служат движущими факторами «зеленого» роста и занятости (цель 8). Еще одним примером взаимозависимости между устойчивостью и эффективным использованием ресурсов служит то, что инвестиции в чистую энергетику (цель 7) и модели устойчивого потребления и производства (предусматривающие сокращение отходов) (цель 12) способны привести к созданию большего числа рабочих мест и развитию «зеленой» экономики (цель 8). Поэтому важно организовывать учебу и кампании по повышению осведомленности общественности в отношении возможностей продвижения устойчивой деловой практики, которая является затратоэффективной, способствует достижению нескольких целей и обеспечивает защиту окружающей среды. Следует также отметить, что транспарентность и участие общественности в процессе принятия решений содействуют обеспечению снабжения чистой и безопасной питьевой водой, включая рациональное использование питьевой воды и соблюдение санитарно-гигиенических условий (цель 6), защите экосистем (цель 15) и в конечном итоге сохранению жизни на нашей планете.

31. В силу своего сквозного характера принципы, закрепленные в этих договорах, имеют основополагающее значение для достижения всех 17 целей, включая сокращение загрязнения и неравенства, повышение жизнестойкости и преобразование экономики, а также поощрение транспарентного, основанного на участии и подотчетного управления. Для решения этих задач необходимо применять комплексный, целостный подход к достижению целей в области устойчивого развития, учитывающий взаимосвязи между различными целями и поощряющий межсекторальное сотрудничество, а также меж- и внутриведомственное сотрудничество.

32. При поощрении применения Орхусских прав также важно следить за тем, чтобы эта работа проводилась на недискриминационной основе. Всем заинтересованным лицам, НПО и другим заинтересованным организациям должны предоставляться равные и эффективные возможности для участия в процессе принятия решений и доступа к информации и правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, в том числе в контексте целей в области устойчивого развития.

33. С учетом этого в ближайшие годы нам предстоит решить следующие проблемы:

а) в области доступа к информации существуют значительный дефицит осведомленности и технические проблемы, которые еще предстоит решить. Информация имеет ключевое значение для любого принимаемого решения, для создания эффективных учреждений (цель 16), «просвещения» населения (цель 4) и изменения моделей потребления и производства в направлении ответственного и рационального выбора (цель 12). Современные электронные инструменты и социальные сети имеют важное значение для распространения экологической информации и развития образования в интересах устойчивого развития. Онлайн-инструменты могут способствовать повышению уровня осведомленности общественности по ряду целей в области устойчивого развития, что позволит сделать такие сложные вопросы, как изменение климата (цель 13), биоразнообразие (цель 15) или водоснабжение и санитария (цель 6), понятными для широкой общественности. Кроме того, предоставление доступа к информации, повышение уровня осведомленности общественности и обеспечение необходимого просвещения являются важными предварительными условиями достижения целей и решения задач, касающихся, например, здоровья



(цель 3) или уменьшения риска бедствий (цель 11). Поэтому необходимо совместно работать над созданием необходимых механизмов для повышения осведомленности и распространения точной и доступной для понимания информации по вопросам, касающимся окружающей среды. В условиях, когда доступу общественности к информации по экологическим вопросам препятствуют различные ограничения и барьеры, важно работать сообща в целях повышения транспарентности, с тем чтобы обеспечить наличие и полную доступность точных, функциональных и достоверных данных и информации. Протоколу о регистрах выбросов и переноса загрязнителей в этом деле принадлежит особая роль;

b) проблемы, связанные с устойчивым развитием, наиболее эффективно решаются тогда, когда правительства, НПО, общественность и другие заинтересованные стороны занимаются сообща поиском наиболее устойчивых вариантов. Инклюзивное и эффективное участие общественности в процессе принятия решений имеет решающее значение для достижения целей в области устойчивого развития и уже продемонстрировало свои преимущества. Однако многое предстоит еще сделать. Для того чтобы эффективное участие общественности стало реальностью и повседневной практикой во всех процессах принятия решений, в том числе по вопросам устойчивого развития, правительствам необходимо обеспечивать подлинно конструктивное, инклюзивное и эффективное участие. Использование современных технологий необходимо поощрять, поскольку они могут содействовать охвату более широкой аудитории. Одновременно всем лицам, включая малоимущих, а также лиц и группы, находящиеся в уязвимом положении, должны предоставляться реальные возможности участия, а их потребности в участии в процессе принятия решений должны удовлетворяться. Роль молодых поколений также имеет важное значение в контексте целей в области устойчивого развития – их следует поощрять к действиям и участию, и им должны предоставляться возможности для того, чтобы их голос был услышан;

c) устойчивое будущее и формирование инклюзивного и справедливого общества требуют надлежащего соблюдения прав всех лиц, желающих свободно получать информацию и выражать свое мнение о любой стратегии, проекте и другой деятельности, которые способны оказать воздействие на окружающую среду или их благополучие. Важнее всего то, что эти лица нуждаются в защите от преследования, запугивания или любых других форм репрессий за их ангажированность. Поэтому чрезвычайно тревожным является тот факт, что НПО и представители общественности по-прежнему сталкиваются с серьезными препятствиями при попытке воспользоваться своими правами. Одновременно обнадеживающим и вселяющим надежду признаком служит то, что куратором Орхусской конвенции и Протокола к ней является ЕЭК, и воодушевляющая работа по их осуществлению может содействовать укреплению экологической демократии и служить образцом в деле достижения цели 16.

34. Для решения вышеизложенных проблем все субъекты, включая государственные органы, НПО, международные организации и другие заинтересованные стороны, должны наращивать совместные усилия по преодолению различных барьеров и устранению всех препятствий, которые мешают людям осуществлять свои основные права на доступ к информации и механизмам пересмотра и участвовать в процессе принятия решений и оспаривать решения или бездействие государственных органов, способные оказать воздействие на окружающую среду или здоровье и благополучие людей.

35. Признавая наличие общих для Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и других международных соглашений, таких как Парижское соглашение, целей, чрезвычайно важное значение имеет также поддержка активной роли правительств, международных организаций, НПО, общественности и всех других заинтересованных сторон, в том числе молодежи, в процессе принятия решений, касающихся осуществления всех этих международных соглашений и самой их реализации. В этом отношении орхусские цен-

тры могут использовать богатый опыт и знания, накопленные за многие годы, и служить платформой для поощрения транспарентности и участия общественности в процессе принятия решений, касающихся устойчивого развития.

36. Вышеизложенные соображения должны стать практическим руководством для действий в предстоящие годы. Представители правительств, международных организаций, НПО, научных кругов и частного сектора, присутствующие на совещании, разделяют общую цель преобразования наших обществ и построения устойчивого будущего и имели возможность продемонстрировать, каким образом они могут внести свой вклад в достижение целей в области устойчивого развития на основе инклюзивного и основанного на широком участии процесса. Эта общая цель имеет существенно важное значение для налаживания необходимого синергизма в интересах развития экологической демократии при реализации целей в области устойчивого развития. Мы можем также опираться на уже устоявшуюся практику поощрения применения принципов Конвенции на международных форумах, а также на успешное сотрудничество с широким кругом международных партнеров.

37. Будванская декларация в совокупности с результатами тематической дискуссии и справочным документом «Ваше право на построение устойчивого будущего: Орхусская конвенция, Протокол о РВПЗ к ней и цели устойчивого развития» (ECE/MP.PP/2017/18–ECE/MP.PRTR/2017/4), обеспечивают прочную основу для поощрения транспарентности и подотчетности в рамках других форумов по вопросам окружающей среды или устойчивого развития, включая последующую оценку и обзор хода достижения целей в рамках Регионального форума по вопросам устойчивого развития в регионе ЕЭК и политического форума высокого уровня по устойчивому развитию в глобальном масштабе.

### **III. Обсуждение и принятие Будванской декларации**

38. Министры и главы делегаций Сторон и сигнатариев Орхусской конвенции и Протокола к ней совместно с представителями других государств, международных, региональных и неправительственных организаций, парламентами и другими представителями гражданского общества в регионе ЕЭК и в других регионах обсудили и приняли Будванскую декларацию «Экологическая демократия в интересах нашего устойчивого будущего» с поправками, внесенными в нее в ходе совещания.

39. Участники приняли к сведению заявления, сделанные поочередно представителями Румынии, Сербии, Литвы, Гвинеи-Бисау, Словакии, Франции, Европейского союза, Армении, Специальным докладчиком по вопросу о правах человека и окружающей среде, ОЭСР, орхусских центров, «ЭКО-Форум-Казахстан» и организации «Круд аккаунтабилити».

40. Г-н Кястутис Навицкас, Министр окружающей среды Литвы, приветствовал Будванскую декларацию и рассказал о мерах, принимаемых его страной в целях содействия осуществлению Повестки дня на период до 2030 года в партнерстве с представителями гражданского общества. Отметив важность учета мнения населения при определении национальных приоритетов, задач и показателей, г-н Навицкас выразил сожаление по поводу случаев постоянных нарушений прав заинтересованной общественности и экологических активистов в некоторых странах, и предложил всем Сторонам, особенно тем, которые не соблюдают свои обязательства по Конвенции, уважать принципы транспарентности, открытости и инклюзивности в процессе принятия решений по вопросам, касающимся окружающей среды.

41. Г-жа Грациела-Леокадия Гаврилеску, вице-премьер и Министр окружающей среды Румынии, отметила, что расширение доступа к информации и участия общественности в процессе принятия решений является одним из главных приоритетов Румынии, и признала необходимость улучшения подготовки должностных лиц в целях дальнейшего осуществления Орхусской конвенции и

Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей. Она также указала на сложность достижения устойчивого развития, поскольку это предполагает задействование многочисленных взаимосвязанных механизмов в целях предотвращения загрязнения окружающей среды, включая регистры выбросов и переноса загрязнителей. В заключение г-жа Гаврилеску подчеркнула важность улучшения соблюдения международных норм в качестве необходимого предварительного условия достижения целей в области устойчивого развития и призвала эффективно использовать для этого межсекторальный характер Конвенции и Протокола.

42. Г-н Горан Триван, Министр окружающей среды Сербии, подчеркнул важность совместной работы и синергизма между многосторонними природоохранными соглашениями в качестве способа избежать дублирования усилий и неэффективного использования ресурсов. В этой связи он призвал все страны региона активно и неустанно сотрудничать в интересах достижения общих целей. Кроме того, необходимо обеспечить эффективное взаимодействие и сотрудничество между заинтересованными сторонами, включая гражданское общество, в интересах достижения целей в области устойчивого развития, путем повышения осведомленности о преимуществах инвестирования в экологически более чистое производство и технологии, способные значительно сократить образование опасных промышленных отходов и выбросы загрязняющих веществ в окружающую среду. В этом отношении Сербия занимается созданием национальных систем экологической информации на основе концепции «открытых данных», что делает общедоступной экологическую информацию и обеспечивает беспрепятственный доступ к ней. И наконец, необходимо предоставлять государственные стимулы, укреплять государственно-частные партнерства и вести поиск новых и инновационных источников финансирования на национальном, региональном и глобальном уровнях в интересах достижения этих общих целей.

43. Напомнив об уязвимости Гвинеи-Бисау к воздействиям изменения климата и других экологических проблем, г-н Антонио Серифо Эмбало, Министр окружающей среды и устойчивого развития Гвинеи-Бисау, рассказал о национальных мероприятиях по разработке согласованной национальной политики в области охраны окружающей среды и принятию и осуществлению международно-правовых документов, направленных на содействие охране окружающей среды. Его страна решительно настроена присоединиться к Орхусской конвенции и уже достигла значительного прогресса в расширении применения демократических принципов в решении экологических вопросов благодаря проведению институциональных и правовых реформ. В завершение г-н Эмбало приветствовал Будванскую декларацию в качестве источника вдохновения, который будет содействовать более широкому применению всех трех основополагающих компонентов Конвенции.

44. Г-н Норберт Курилла, Государственный секретарь министерства окружающей среды Словакии, подчеркнул роль Будванской декларации в символическом открытии двери в лучшее и более устойчивое будущее. Цели в области устойчивого развития носят сквозной и универсальный характер, и, несмотря на различия между богатыми и бедными странами или национальными целями и приоритетами, конечная цель для всех стран остается одной и той же: обеспечение достойного качества жизни в гармонии с природой. Следовательно, важно повышать уровень информированности общественности и укреплять сотрудничество на региональном и международном уровнях для решения текущих проблем, связанных с вопросами устойчивого развития, и содействовать достижению экологического благополучия.

45. Высоко оценив принятие Будванской декларации, представитель Франции подтвердил, что Орхусская конвенция и Протокол к ней способны внести полезный вклад в осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Со своей стороны Франция недавно укрепила свои меры по обеспечению экологической демократии, проведя в 2016 году масштаб-

ную реформу в целях демократизации экологического диалога, в том числе путем модернизации процедур с целью повышения транспарентности информации и повышения эффективности участия общественности в процессе принятия решений, которым отводится центральное место в Будванской декларации.

46. Выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, г-н Ливив выразил поддержку Будванской декларации, которая стала результатом конструктивных обсуждений между Сторонами, сигнатариями и заинтересованными субъектами. Устойчивое развитие служит главным ориентиром действий Европейского союза, и доступ к информации, участие общественности в процессе принятия решений и доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, являются необходимыми условиями достижения устойчивого развития. Поскольку достижение целей в области устойчивого развития возможно лишь на основе эффективного и действенного участия заинтересованных субъектов, Европейский союз создал инклюзивную многостороннюю платформу, позволяющую всем заинтересованным субъектам вносить свой вклад в виде своей передовой практики, политических рекомендаций и идей.

47. Представитель Армении подчеркнул, что Будванская декларация должна стать отправной точкой для новых достижений в области экологической демократии и ее следует рассматривать в качестве одного из важнейших шагов в направлении осуществления Орхусской конвенции с использованием новых и новаторских подходов. Настала пора готовить общество к полному пониманию и эффективному осуществлению принципов Конвенции наряду с принципом межпоколенческой справедливости, привлечению всех государств к осуществлению Конвенции и признанию идеи прав природы. Развитие экологической демократии является непрерывным процессом. Осуществление Орхусской конвенции привело к тектоническим изменениям в системе социальных ценностей и нашло отражение в разработке законодательства, призванного облегчить участие общественности в процессе принятия решений и ее доступ к правосудию.

48. Выступая с заявлением от имени Специального докладчика по вопросу о правах человека и окружающей среде, руководитель Группы координатора-резидента Организации Объединенных Наций заявил, что три основных компонента Орхусской конвенции занимают центральное место в усилиях по защите экологических прав во всем мире. Орхусская конвенция стала обязательным ориентиром для других инициатив, поскольку страны Латинской Америки и Карибского бассейна близки к завершению работы над соглашением о применении принципа 10 Рио-де-Жанейрской декларации. Кроме того, путем осуществления Орхусской конвенции государства выполняют свои обязательства в области прав человека и окружающей среды на согласованной основе. В заключение он подчеркнул насущную необходимость принятия незамедлительных мер по прекращению преследований и убийства защитников экологических прав человека и приветствовал Будванскую декларацию в качестве инструмента, способного помочь обеспечить более эффективную защиту этих лиц.

49. Представитель ОЭСР приветствовал Будванскую декларацию и подтвердил готовность его организации выполнять в тесном сотрудничестве с ЕЭК роль источника экспертных знаний, данных и передовой практики в области разработки и внедрения регистров выбросов и переноса загрязнителей.

50. Представитель Орхусского центра Душанбе выступил с заявлением от имени всех орхусских центров, подчеркнув, что, несмотря на тот факт, что 60 центров действуют в разных городах и странах, они имеют много общего, когда речь заходит о защите окружающей среды. Обеспечивая связь между гражданским обществом и государственными органами, орхусские центры вносят свой вклад в осуществление Орхусской конвенции и развитие экологической демократии. Будванская декларация будет способствовать укреплению принципа транспарентности и облегчению участия общественности в достижении не только цели 16 в области устойчивого развития, касающейся построения миролюбивого и открытого общества, но и всех остальных целей и задач к 2030 году.

51. Представитель НПО «Эко-Форум-Казахстан», выступая также от имени организаций «Круд аккаунтабилити» (Соединенные Штаты Америки), «Экодом» и «Зеленая сеть» (Беларусь), приветствовал Будванскую декларацию, выразив при этом серьезную обеспокоенность по поводу продолжающихся нарушений прав человека, включая притеснения, преследования и убийства экологических активистов, т.е. тех людей, без которых принципы Конвенции остались бы просто на бумаге.

52. Этот призыв повторила представитель организации «Экодом», которая настоятельно призвала Стороны соблюдать экологические права человека, а также принять срочные меры по обеспечению безопасности защитников экологических прав человека. В заключение она призвала Стороны, которые не соблюдают своих обязательств, добиться прогресса в деле приведения их законодательства и практики в соответствие с положениями Конвенции.

#### **IV. Утверждение решений Совещания Сторон Конвенции**

53. После принятия Будванской декларации участниками совместного сегмента высокого уровня Совещание Сторон Конвенции официально утвердило решения, которые оно в предварительном порядке согласовало ранее на своей шестой сессии<sup>5</sup>.

#### **V. Заккрытие совещания**

54. В своих заключительных замечаниях представители Европейского ЭКО-Форума выразили глубокое сожаление по поводу несоблюдения Европейским союзом положений Конвенции, отметив, однако, при этом неизменную объективность Комитета по соблюдению. В заключение они призвали Европейский союз прислушаться к замечаниям, высказанным в его адрес на совещании в Будве, и безотлагательно принять необходимые меры для того, чтобы Европейский союз вновь начал соблюдать свои обязательства. Еще один вопрос, поднятый Европейским ЭКО-форумом, касался необходимости принятия Сторонами необходимых мер по решению в приоритетном порядке проблемы преследований экологических активистов, которые имеют место, например в Беларуси и Боснии и Герцеговине. В заключение особо было подчеркнуто, что для того, чтобы Будванская декларация имела смысл, необходимо, чтобы Стороны воплотили слова в конкретные действия посредством выделения ресурсов, необходимых для содействия осуществлению соответствующих обязательств.

55. В своем заключительном слове Исполнительный секретарь ЕЭК выразила признательность правительству Черногории за радушный прием настоящих совещаний, а ПРООН и ОБСЕ – за их неизменную поддержку в организации мероприятий.

56. Министр устойчивого развития и туризма Черногории объявил совещание закрытым, подчеркнув роль Будванской декларации в деле содействия экологической демократии и устойчивому развитию.

---

<sup>5</sup> По практическим соображениям решения, принятые Совещанием Сторон Конвенции на его шестой сессии, издаются в качестве добавления к докладу о работе этого совещания (ECE/MP.PP/2017/2/Add.1).